

༄༅། །བདེ་མཚོག་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་རྒྱུབ་ཐབས་བསྐྱེས་པ། །

Краткая садхана Сахаджа Чакрасамвары



На изображении – фрагмент танжки Сахаджа Чакрасамвары.

Эта краткая садхана Сахаджа Чакрасамвары находится в первом томе двухтомного издания «Дополнения к Собранию садхан океана йидамов «Источник драгоценностей», называющееся «Прояснение смысла Источника драгоценностей»» (yi dam rgya mtsho'i sgrub thabs rin chen 'byung gnas kyi lhan thabs rin 'byung don gsal), являющимся дополнением к «Собранию садхан океана йидамов «Источник драгоценностей»» Таранатхи. «Дополнение» было составлено четвертым Панчен-ламой Тенпе Ньима Чогле Намгьялом (bstan pa'i nyi ma phyogs las rnam rgyal, 1782-1853).

Текст этой садханы использовался Чаддо Ринпоче в 2015 году в Санкт-Петербурге во время дарования последующего разрешения (тиб. rjes gnang) Сахаджа Чакрасамвары.

༄༅། །སྐབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ཚད་མེད་བཞི་བསྐོམ་པ་ཚོན་དུ་བཏང་ནས།

*Вначале прими прибежище, зароди бодхичитту и
медитируй на четырех безмерных.*

ཨོ་ཤུ་བྱ་བུ་རྩ་རྒྱ་ན་བཟོ་སྤྱ་བྱ་མ་ལྷ་རྩ་གོའཏྱི།

**OM ШУНЬЯТА ДЖНЯНА ВАДЖРА СВАБХАВА
АТМАКОХАМ**

སྣོང་པའི་ངང་ལས་པད་ཉིའི་སྣེང་དུ་རང་སེམས་རྩྱུ་ལས་རྩོ་རྩོ་རྩྱུ་གིས་
མཚན་པ་ལས།

རང་ཉིད་འཁོར་ལོ་བདེ་མཚོག་སྐྱུ་མདོག་སྣོན་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་
གཉིས་སྐྱུན་གསུམ་རྩོ་རྩོ་དང་དྲིལ་བུ་འཛིན་པས་ཡུམ་ལ་འཁྱུང་བ།

ཞབས་གཡོན་བསྐྱེམས་པས་འཛིགས་བྱེད་དང་།

གཡས་བརྒྱངས་པས་དུས་མཚན་མ་མནན་བ།

རལ་པའི་ཐོར་ཚུགས་དང་།

ཡིད་བཞིན་གྱི་ཚོར་བུ་དང་ཟླ་བ་ཕྱེད་པ་དང་།

སྣོ་ཚོགས་རྩོ་རྩོས་བརྒྱན་བ། ཕྱག་རྒྱ་དུག་དང་། མགོ་འཕྲེང་དང་།

སྐྱག་ལྷགས་གྱི་ཤམ་ཐབས་ཅན། གར་གྱི་ཉམས་དགུ་དང་ལྗན་བ།

ТОНГ ПЕ НГАНГ ЛЕ ПЕ НЬИ ТЕНГ ДУ РАНГ СЕМ ХУМ ЛЕ
ДОРДЖЕ ХУМ ГИ ЦЕН ПА ЛЕ
РАНГ НЬИ КОР ЛО ДЕМ ЧОК КУ ДОК НГОН ПО ШЕЛ ЧИК

ЧАГ НЫИ ЧЕН СУМ ДОРДЖЕ ДАНГ ДРИЛЬ БУ ДЗИН ПЕ
 ЮМ ЛА КЬЮ ВА ШАБ ЙОН КУМ ПЕ ДЖИГ ЧЕ ДАНГ ЙЕ
 КЬЯНГ ПЕ ДЮ ЦЕН МА НЕН ПА РЕЛ ПЕ ТОР ЦУК ДАНГ ЙИ
 ЩИН НОР БУ ДАНГ ДА ВА ЧЕ ПА ДАНГ НА ЦОК ДОРДЖЕ
 ГЬЕН ПА ЧАК ГЬА ДРУК ДАНГ ГО ТРЕНГ ДАНГ ТАК ПАК
 КЬИ ШАМ ТАБ ЧЕН ГА ГЬИ НЬА ГУ ДАНГ ДЕН ПА

**Все превращается в пустоту. Из пустоты на лотосе и
 солнечном диске возникает мой ум в виде слога ХУМ.
 Он превращается в ваджр, обозначенный слогом ХУМ,
 который трансформируется, и появляюсь я –
 Чакрасамвара. Мое тело синего цвета, у меня один
 лик, две руки и три глаза. Руками, держащими ваджр
 и колокольчик, я обнимаю супругу. Моя согнутая
 левая нога попирает Бхайраву, вытянутая правая –
 Каларатри. Мои волосы завязаны в узел на макушке,
 они украшены драгоценностью, исполняющей
 желания, полумесяцем и скрещенным ваджром. На
 мне шесть мудр¹, ожерелье из человеческих голов и
 нижнее одеяние из тигровой шкуры. Я выражаю
 экспрессии девяти видов.**

ཡུམ་ཨོ་ཧྲེ་ཕག་མོ་དམར་མོ། སྤྱི་སྤྱུག་དང་ཐོད་པ་འཛིན་པ།
 སྐྱོ་ལོ་ཞིང་ཕྱག་རྒྱ་ལྗེ་དང་ཐོད་པ་སྐྱམ་པོའི་འབྲེང་པ་ཅན།

¹ Корона, серьги, ожерелье, браслеты, нить Брахмы, пепел
 кремации.

འབས་གཡོན་བརྒྱུངས་པའི་སྐབས་ཅན་གྱིས་ཡབ་ལ་འཇུག་པ།
གཉིས་ཀའང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མི་འབར་བའི་དབྱུང་ན་བཞུགས་པ།

ЮМ ДОРДЖЕ ПАГ МО МАР МО ДРИ ГУК ДАНГ ТЁ ПА
ДЗИН ПА ТРА ДРОЛ ШИНГ ЧАГ ГЪЯ НГА ДАНГ ТЁ ПА КАМ
ПЁ ТРЕНГ ВА ЧЕН ШАБ ЙОН КЪЯНГ ПЕ ТАБ ЧЕН ГЫИ ЯБ ЛА
КЬЮ ВА НЬИ КА АНГ ЙЕ ШЕ КЬИ МЕ БАР ВЕ У НА ЩУК ПА

**Супруга – красная Ваджраварахи, она держит кривой
нож картари и чашу из черепа. Ее волосы распущены,
на ней украшения из пяти мудр² и ожерелье из
высушенных человеческих черепов. Стоя в позе с
вытянутой левой ногой, правой она обнимает супруга.
Оба стоят посреди пылающего пламени высшей
мудрости.**

ཡབ་ལ་མི་བསྐྱོད་པ་དང་།
ཡུམ་ལ་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་གྱི་དབྱུང་རྒྱན་ཅན། དབྱེལ་བར་ཨོ།
མགྲིན་པར་ལྷོ། ལུགས་ཀར་རྩྱ།
རྩྱ་གི་འོད་གྱིས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་བདེ་མཚོག་ཡབ་ཡུམ་གྱི་རྣམ་
པར་མི་ཞེས་སྐྱུན་བྲངས།

**Голова супруга украшена Акшобхьей, а супруги
Вайрочаной. На макушке слог ОМ, в горле слог А, в**

² У супруги те же мудры, что и у супруга, за исключением пепла.

**сердце слог ХУМ. Лучи света из слога ХУМ приглашают
всех будд в виде Чакрасамвары отца и матери. ПХЕМ!**

ཨོཾ་ཧཱུྃ་པོ་ཏྟེ

ДЖА ХУМ БАМ ХО

ཨོ་ཡོ་ག་ཤུག་སའ་བ་ཏྟེ་ཨོ་ག་ཤུག་ཏྟེ

ОМ ЙОГА ШУДДХА САРВА ДХАРМА ЙОГА ШУДДХОХАМ

Повторение мантры

བསྐྱེད་པའི་དམིགས་པ་གསལ་བཏབ་ལ།

Совершая визуализацию начитывания, повторяй:

ཨོ་ཧཱུྃ་ ཏྟེ་ཏྟེ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་པཌ།

ОМ ХРИ ХА ХА ХУМ ХУМ ПХАТ

ཅེས་བསྐྱེད།

В конце повтори стослоговую мантру

མཐར་ཡིག་བརྒྱ་བཟོད།

ཨོ་བཟླ་ཏྟེ་ཏྟེ་ག་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྤ་ལ་ཡ། ཏྟེ་ཏྟེ་ག་ཏྟེ་འོ་བ་ཏྟེ།

དྷི་ཏྟེ་མེ་ལྷ་མ། སུ་ཏྟེ་ཏྟེ་མེ་ལྷ་མ། སུ་པོ་ཏྟེ་མེ་ལྷ་མ། ཨ་རུ་རྟོ་མེ་ལྷ་མ།

སཐ་སྐྱི་ལྷོ་བྲ་ཡལྷོ། སཐ་ཀམ་སུ་ཙ་མེ། ཙེྱི་བྲི་ཡིལྷཱ་ཏུ་རྩྱི།

ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོཾ ལྷ་ག་ལྷམ། བལྷ་ཏེ་ཏུ་ཀ་ལྷ་མེ་ལྷལྷ།

ཏེ་ཏུ་ཀ་ལྷུ་ལ། མལྷ་ས་མ་ཡ་ས་ཏུ་ལྷེཾ་རྩྱི་ལེ།

**ОМ ВАДЖРА ХЕРУКА САМАЯ МАНУ ПАЛАЯ ХЕРУКА
ТВЕНОПА ТИШТА**

**ДРИДХО МЕ БХАВА СУТОШЙО МЕ БХАВА СУПОШЙО
МЕ БХАВА АНУ РАКТО МЕ БХАВА**

**САРВА СИДДХИ МЕ ПРАЯЧЧХА САРВА КАРМАСУ ЧА МЕ
ЧИТТАМ ШРИЯМ КУРУ ХУМ**

**ХА ХА ХА ХА ХО БХАГАВАН ВАДЖРА ХЕРУКА МА МЕ
МУНЧА**

ХЕРУКА БХАВА МАХА САМАЯ САТВА А ХУМ ПХАТ

Три раза.

Посвящение заслуг

དགེ་བ་བསྐོ།

དགེ་བ་འདི་ཡིས་ལྷུར་དུ་བདག།

ГЕ ВА ДИ ЙИ НЬУР ДУ ДАГ

В силу этих благих заслуг

ཉི་ཅུ་ཀ་དཔལ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།།

ХЕ РУ КА ПЕЛ ДРУБ ГЬЮР НЕ

**Да достигну я быстро состояния Великолепного
Херуки**

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པ། །

ДРО ВА ЧИГ КЬЯНГ МА ЛЮ ПА

И установлю всех живых существ

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་བར་ཤོག། །།

ДЕ ЙИ СА ЛА ГЁ ПАР ШОГ

В этом состоянии.

Перевод: Бем Митруев

2017